

**SZL 25**

(Art.-Nr./Art.-No./No. d art. 1675)

**Kurzbeschreibung**

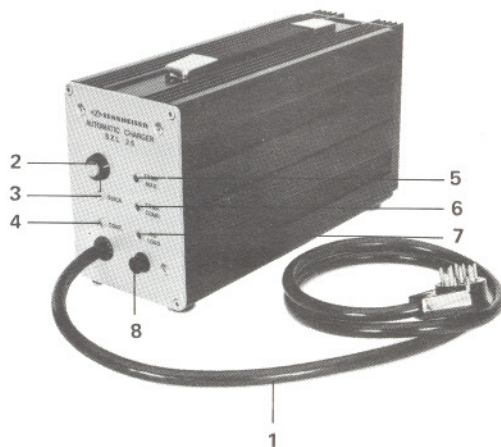
Das automatische Ladegerät SZL 25 dient zur Schnell Ladung der für den Reportage Sender/Empfänger SER 10 (alle Varianten) verwendeten Akkus GZB 4 2 und GZB 1 2. In Abhängigkeit vom Entladezustand beträgt die maximale Ladezeit 1,4 Stunden.

**Bedienung**

1. Netzstecker in Netzsteckdose einstecken.
2. Verbindungskabel **1** mit Akku verbinden.
3. Netzschalter **8** und Taste **2** "Quick" drücken (LED **3** leuchtet auf).

**Hinweise**

- Nach erfolgter Schnell Ladung (bei entladem Akku ca. 1,4 Stunden) schaltet das Ladegerät automatisch auf verringerten Dauerladestrom. Die LED Anzeige "Quick" **3** erlischt und LED "CONT" **4** leuchtet auf.
- Zum Schutz vor Überhitzung enthalten die Akkus einen Temperaturfühler. Ist dieser Fühler defekt wird dies durch Aufleuchten der "TEMP.COMP" Anzeige **6** signalisiert.
- Bei Überhitzung der Akkus während der Schnell Ladung schaltet das Gerät automatisch auf Dauerladung ("TEMP MAX" Anzeige **5** leuchtet).
- Leuchtet LED **7** "NO LOAD", ist die Zuführung des Ladestromes unterbrochen. Mögliche Fehlerursache: Unterbrechung der Zuleitung zum Akku oder Defekt im Akku.

**Brief description**

The automatic charger SZL 25 serves for quick charging the accumulators GZB 4-2 and GZB 1-2, which are used for the transmitter/receiver SER 10 (all types). In dependence on the state of discharge the max. charging time is 1.4 hours.

**Operation**

1. Connect unit to mains.
2. Connect cable **1** to accu.
3. Press button **8** and button **2** "Quick" (LED **3** lights up).

**Hints**

- After the quick charge cycle (1.4 hours for a fully discharged accu) the charger automatically switches over to reduced trickle charge current. The indication **3** "Quick" will go out and the LED **4** "CONT" lights up.
- To protect the accus from being overheated they contain a temperature feeler. If this feeler is defective LED **6** "TEMP.COMP" will light up.
- In case of overheating the accus during the quick charge cycle (LED **5** "TEMP.MAX" lights up), the charger will be automatically switched to trickle charge.
- If LED **7** "NO LOAD" lights up the charging current supply is interrupted. Possible cause: cable **1** or accu.

**Description**

Le chargeur automatique SZL 25 est destiné à la recharge rapide des accumulateurs GZB 4-2 et GZB 1-2 utilisés avec l'émetteur/récepteur de reportage SER 10 (tous modèles). Le temps de recharge dépend du degré de décharge (max. 1,4 heures).

**Utilisation**

1. Brancher la prise secteur sur le courant.
2. Connecter câble de raccordement à l'accumulateur.
3. Appuyer sur le commutateur **8** et sur le bouton "Quick" **2** (LED **3** s'allume).

**Indications**

- Après la recharge rapide terminée (env. 1,4 heures pour un accumulateur vide) le chargeur passe automatiquement au rythme réduit de charge continue. Le voyant LED "Quick" **3** s'éteint et le voyant LED "CONT" **4** s'allume.
- Pour éviter une surchauffement, l'accumulateur contient une sonde pyrométrique. Un mal fonctionnement de la sonde sera indiqué par l'indicateur "TEMP.COMP" **6**.
- En cas de surchauffement de l'accumulateur en cours de recharge rapide, l'appareil se branche automatiquement sur la recharge continue.
- Si la LED "NO LOAD" **7** s'allume, le courant de recharge est interrompu. Cause possible: câble defectueux ou défaut de l'accumulateur.

### Technische Daten

Ladestrom	
GZB 4-2	4 A / 0,15 A
GZB 1-2	0,9 A / 0,03 A
Ladezeit bei leerem Akku	1,4 Stunden
Stromversorgung	220 V / 110 V, 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	100 VA
Sicherung	220 V: 1,6 AT; 110 V: 3,15 AT
Abmessungen in mm	281 x 150 x 100
Gewicht	ca. 8 kg

Änderungen, vor allem zum technischen Fortschritt, vorbehalten.

### Technical data

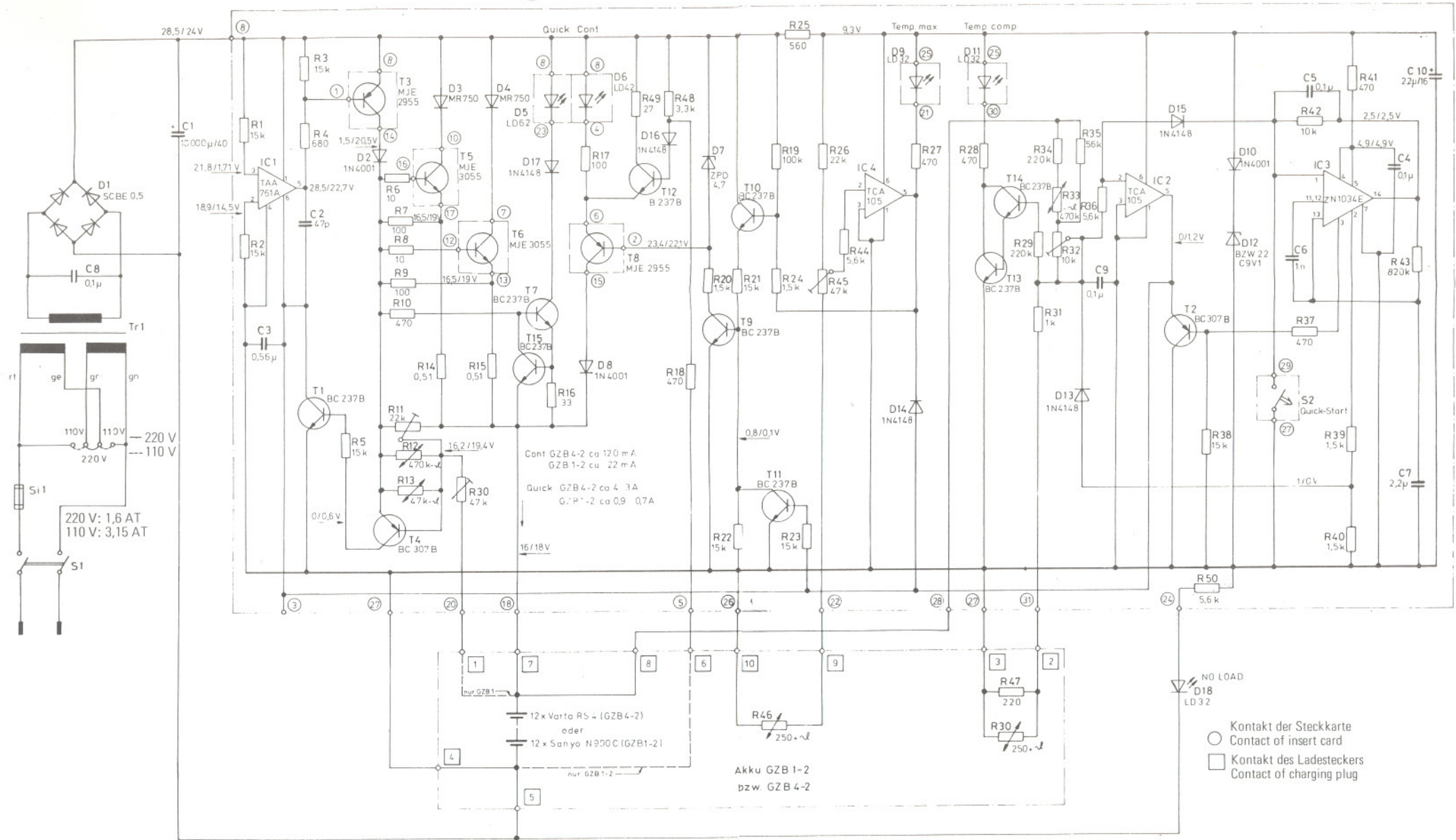
Charging current	
GZB 4-2	4 A / 0,15 A
GZB 1-2	0,9 A / 0,03 A
Charging time for fully discharged accu	1,4 hours
Mains voltage	220 V / 110 V, 50 - 60 Hz
Power requirements	100 VA
Fuse	220 V: 1.6 AT; 110 V: 3.15 AT
Dimensions in mm	281 x 150 x 100
Weight	approx. 8 kg

We reserve the right to alter specifications, in particular with regard to technical improvements.

### Caractéristiques techniques

Courant de recharge	
GZB 4-2	4 A / 0,15 A
GZB 1-2	0,9 A / 0,03 A
Temps de recharge pour accumula- teur vide	1,4 heures
Alimentation	220 V / 110 V, 50 - 60 Hz
Consommation	100 VA
Fusible	220 V: 1,6 AT; 110 V: 3,15 AT
Dimensions en mm	281 x 150 x 100
Poids	env. 8 kg

Modifications, surtout dans l'intérêt du progrès technique, réservées.



Cont GZB 4-2 ca 120 mA  
 GZB 1-2 cu 22 mA

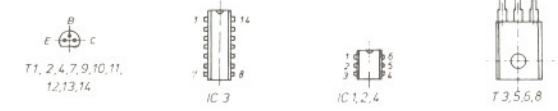
Quick GZB 4-2 ca 4.3 A  
 GZB 1-2 ca 0.9 A

12 x Varta RS 4 (GZB 4-2)  
 oder  
 12 x Sanyo N300C (GZB 1-2)

Akku GZB 1-2  
 bzw. GZB 4-2

- NO LOAD  
D18 LD 32
- Kontakt der Steckkarte  
Contact of insert card
- Kontakt des Ladesteckers  
Contact of charging plug

R	1	3	5	6,7,8,9,10	15	16	17	4,3	4,8	18	20	22	21	19	24	25	26	27	28	29	34	33	35	36	38	50	42	41	43	R			
C	8	1	2	3	4	11,12,13,14								4,6	23	45	44			47	30	31	32	9	5	6	37	39	40	4	7	10	C



Alle Spannungen gegen Batt.-Minus bei angeschlossenem Akku GZB 4-2 bei Ladestrom Cont./Quick gemessen  
 All voltages measured against batt. minus with accu GZB 4-2 connected and with charging current Cont./Quick